

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
факультет іноземної філології
кафедра іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

СИЛАБУС
нормативного освітнього компонента
НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ
(АНГЛІЙСЬКОЮ) МОВОЮ
Підготовки другого (магістерського) рівня вищої освіти
Спеціальності 122 Комп'ютерні науки
Освітньо-професійної програми Комп'ютерні науки та інформаційні технології

Луцьк 2023

Силабус нормативного освітнього компонента «Наукова комунікація іноземною (англійською) мовою» підготовки магістрів, галузі знань 12 Інформаційні технології, спеціальності 122 Комп'ютерні науки, за освітньою програмою Комп'ютерні науки та інформаційні технології

Розробники:

Троцюк Аїда Миколаївна, канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей;

Крюкова Юлія Дмитрівна, канд. філол. наук, ст. викладач кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:

Булатецький В.В.

Силабус освітнього компонента перезатверджено на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей протокол № 1 від 30.08. 2023 р.

Завідувач кафедри:

Хникіна О. О.

©Троцюк А. М., 2023 р.

© Крюкова Ю. Д., 2023 р.

I. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 1

Найменування показників	Галузі знань, спеціальності, освітні програми, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Денна/заочна форма навчання	Галузь знань: 12 Інформаційні технології	Нормативна
	Спеціальність: 122 Комп'ютерні науки	Рік навчання 1
Кількість кредитів/годин 3 / 90	Освітня програма: Комп'ютерні науки та інформаційні технології Освітній рівень: Магістр	Семестр 1/2
		Практичні: 24 год.
		Самостійна робота: 60 год.
ІНДЗ: немає		Консультації: 6 год. Форма контролю: залік

II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ

Викладачі:

Троцюк Аїда Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, aida.trotsiuk@vnu.edu.ua;

Крюкова Юлія Дмитрівна, кандидат філологічних наук, ст. викладач кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, krjukowajuli@gmail.com

Комунікація зі студентами: електронною поштою, на заняттях згідно розкладу, за графіком консультацій.

II. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

1. АНОТАЦІЯ КУРСУ

Метою викладання освітнього компонента «Наукова комунікація іноземною мовою» є формування у студентів системи знань про сутність, характер, структуру, закономірності і методологію наукових досліджень у фаховій галузі та вмінь організувати, проводити і представляти власні наукові дослідження.

Основними завданнями освітнього компонента «Наукова комунікація іноземною мовою» є:

- ознайомити студентів з основними рисами англійського наукового стилю, особливостями риторики, стилістики та жанрової організації сучасного англомовного наукового дискурсу;
- виробити базові навички побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотація, наукова стаття, тези доповіді, рецензії);
- розвинути навички реферування наукових текстів англійською мовою; організації та проведення наукової конференції; написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в англомовних країнах.

2. КОМПЕТЕНТНОСТІ

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК04. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК05. Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями.

- ЗК06. Здатність бути критичним і самокритичним.
 ЗК07. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Результати навчання:

РН1. Мати спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні наукові здобутки у сфері комп'ютерних наук і є основою для оригінального мислення та проведення досліджень, критичне осмислення проблем у сфері комп'ютерних наук та на межі галузей знань.

РН2. Мати спеціалізовані уміння/навички розв'язання проблем комп'ютерних наук, необхідні для проведення досліджень та/або провадження інноваційної діяльності з метою розвитку нових знань та процедур.

РН3. Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію у сфері комп'ютерних наук до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

Методи навчання: 1) словесні (бесіда, розповідь, пояснення, диспут); наочні (демонстрація, ілюстрація); практичні (вправа, практична робота) (за джерелом інформації); 2) пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, проблемний виклад, частково-пошукові, дослідницькі (за рівнем пізнавальної активності); 3) методи оволодіння знаннями, формування умінь і навичок, застосування отриманих знань, умінь і навичок (за основними дидактичними завданнями, які необхідно вирішувати на конкретному етапі навчання); 4) інтерактивні методи тощо.

3. Структура освітнього компонента (денна форма навчання)

Таблиця 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ. (Семін.)	Сам. роб.	Конс.
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Peculiarities of scientific texts.				
Тема 1. English as the World language of research and education	15	4	10	1
Тема 2. Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references)	15	4	10	1
Тема 3. Summaries and requirements to them	13	2	10	1
Контрольна робота	1	1		
Разом за змістовим модулем 1	44	11	30	3
Змістовий модуль 2. Research papers and Reports				
Тема 4. Research Paper Abstracts	15	4	10	1
Тема 5. Research Paper abstracts (journal summary, conference abstracts)	15	4	10	1
Тема 6. Research projects	15	4	10	1
Контрольна робота	1	1		
Разом за змістовим модулем 2	46	13	30	3
Усього годин	90	24	60	6

**4. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ
(денна форма навчання)**

Таблиця 3

№ з/п	Тема	Кількість годин	Питання для самостійного опрацювання
1	<p>Тема 1. English as the World language of research and education Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма : навч. посіб. для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-ге. Львів : ПАІС, 2003. С. 26-46. Nilay A. Academic Writing in Psychology. LAB Lambert Academic Publishing, 2010. P. 67-93.</p>	10	<p>Cultural differences in writing Ex. 6, p. 21; Genres and writing Ex. 10, p. 24 Ex. 12, p. 61; Ex. 1, p. 44</p>
2	<p>Тема 2. Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references) Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма : навч. посіб. для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-ге. Львів : ПАІС, 2003. С. 34-51. Nilay A. Academic Writing in Psychology. LAB Lambert Academic Publishing, 2010. P. 28-42</p>	10	<p>List of references. Ex. 44, p. 91. Ex. 1-8, p. 30-37; Ex. 10, p. 24</p>
3	<p>Тема 3. Summaries and requirements to them Троцюк А. М., Гончар К. Л., Тригуб Г. В., Хникіна О. О., Ясінська О. В. Academic writing : навч.-метод. розробка. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. с. 17-24. Armer T. Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011. P. 12-41. Nilay A. Academic Writing in Psychology. LAB Lambert Academic Publishing, 2010. 380 p.</p>	10	<p>Write a Summary to the text “Cells at work”, p. 49. Ex. 9, p. 21; Ex. 10, p. 39</p>
4	<p>Тема 4. Research Paper Abstracts Троцюк А. М., Гончар К. Л., Тригуб Г. В., Хникіна О. О., Ясінська О. В. Academic writing : навч.-метод. розробка. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 25-29. Carolyn G. Madden and John M. Academic Writing for Graduate Students Essential Tasks and Skills. The University of Michigan Press, 2021. P. 31-48.</p>	10	<p>Write an abstract of your research paper. Ex. 4-12, p. 25-30; Ex. 10-14, p. 60-64</p>
5	<p>Тема 5. Research Paper abstracts (journal summary, conference abstracts) Троцюк А. М., Гончар К. Л., Тригуб Г. В., Хникіна О. О., Ясінська О. В.</p>	10	<p>Write your own conference abstract of 200-250 words based on your research.</p>

	Academic writing : навч.-метод. розробка. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. с. 29-33. Nilay A. Academic Writing in Psychology. LAB Lambert Academic Publishing, 2010. P. 112-134.		
6	Тема 6. Research projects Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма : навч. посіб. для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-ге. Львів : ПАІС, 2003. 220 с. Carolyn G. Madden and John M. Academic Writing for Graduate Students Essential Tasks and Skills. The University of Michigan Press, 2021. P. 78-92.	10	Composition of the research paper Ex. 90, p. 163. Ex. 6, p. 21; Ex. 10, p. 24
	Разом	60	

IV. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Політика викладача щодо здобувача освіти. Оцінювання знань здобувачів освіти з освітнього компонента «Іноземна мова (англійська) за професійним спрямуванням» здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань згідно «Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки» та полягає в послідовному та цілеспрямованому здійсненні навчального процесу на засадах прозорості, доступності, наукової обґрунтованості, методичної доцільності та відповідальності учасників освітнього процесу. Студент повинен відвідувати всі заняття згідно з розкладом та вчасно виконувати навчальні завдання (зокрема винесені на самостійну роботу) згідно з індивідуальним навчальним планом та силабусом освітнього компонента. Виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання є обов'язковою умовою об'єктивного оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, програма подвійного диплому, міжнародне стажування, індивідуальний план навчання) навчання може відбуватись в онлайн формі (системи Moodle, Office 365 тощо) за погодженням із керівником курсу. Пропущені з поважних причин заняття потрібно відпрацювати упродовж тижня після виходу студента на навчання після вимушеної перерви.

Політика щодо академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю знань; надання для оцінювання лише результатів власної роботи; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної навчально-пізнавальної діяльності і використані джерела інформації. Списування під час контрольних робіт та заліків заборонені (зокрема із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати під час онлайн тестування лише у випадку його дистанційного проведення та лише для виконання тесту. Жодна з форм порушення академічної доброчесності не толерується. Учасник освітнього процесу повинен дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до усіх учасників навчального процесу.

Політика щодо неформальної, інформальної та дуальної освіти. Відвідування занять є обов'язковим. Якщо студент не може бути присутнім на практичних заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом. Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній, інформальній та дуальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес

зарахування результатів навчання врегульований Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки та Положенням про підготовку студентів у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти. Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом, так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачено цим силабусом.

Про зарахування сертифікатів B2. Сертифікат відповідно до Загальноєвропейської рекомендації з мовної освіти (на рівні не нижче як B 2) з освітнього компонента «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» обов'язкової частини навчальних планів усіх ОПП та всіх рівнів вищої освіти дає підстави для перезарахування з підсумковою оцінкою 100 балів. Здобувач звільняється від вивчення перезарахованого освітнього компонента в наступному семестрі (пункти 4.8 і 4.9 Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки від 11.09.2020).

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Усі види навчальних робіт здаються у межах вивчення теми, яка завершується написанням підсумкового тесту. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-3 бали). Перескладання підсумкових тестів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний). У разі відсутності з поважної причини на практичному занятті студент представляє виконані завдання у письмовому вигляді, а також знання студента оцінюють за результатами усного опитування з теми, що, зокрема, визначає рівень володіння тематичними термінами та ключовими поняттями.

Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначає розклад заліково-екзаменаційної сесії.

V. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Оцінювання навчальних досягнень студента здійснюється провідним викладачем в межах відповідного змістового модуля у формі поточного контролю і включає перевірку рівня знань студентів при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях та завдань для самостійної роботи. Максимальна кількість балів за поточний контроль з освітнього компонента – 100 балів.

Залік виставляється за результатами поточної роботи на підставі результатів виконання студентом усіх видів навчальних робіт, передбачених силабусом. Якщо протягом семестру студент набрав 60 і більше балів, він може отримати залік, не складаючи його. У випадку незадовільної підсумкової оцінки (менше 60 балів) або за бажанням підвищити свій результат студент має право на консультаціях відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми, виконавши певний вид робіт (наприклад, здати одну із тем або перездати відповідну тему; шляхом написання тесту; виконання ситуаційної задачі; усного опитування тощо). У дату складання **заліку** викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів). Мінімальна позитивна кількість балів, як правило, – 60.

У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше як 60 балів, він складає **залік** під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Студент складає семестровий залік, який включає весь навчальний матеріал освітнього компонента; при цьому він може набрати від 0 до 100 балів, де 60 балів і вище – задовільна /позитивна оцінка.

Повторне складання **заліків** допускається не більше як два рази: один раз – викладачеві, другий – комісії, яку створює декан факультету.

Під час проведення **заліку** навчальні досягнення студентів оцінюються за дворівневою шкалою: зараховано, незараховано (необхідне перекладання).

Зразок завдань для складання заліку

1. Answer the questions:

1. What is lingua franca?
2. What is Academic English?
4. What types of Academic English do you know?
5. What kinds of Academic writing do you know?
6. What is Academic writing?
7. Is Academic Writing treated in the same way in different countries?
8. What is the difference in Academic writing between Chinese writers and English authors?
9. What is the difference between Anglo-American and Ukrainian authors?
10. What should avoid academic writing?
12. What types of pronouns are preferable in academic writing?
13. Why the use of a cautious manner of writing is an important feature of English AW?
14. How can be caution expressed?
15. What is logical connector?

2. Translate into English:

поділ на параграфи, важлива риса письма, текстова одиниця, мати справу, абзац, сигналізувати зміну, за винятком, відобразити тему дослідження, різноманітна синтаксична структура, переоцінка, межі дослідження, проводити дослідження, номінативні конструкції, розділові знаки, точні науки, гуманітарна область знань, природничі та соціальні науки, об'єкт дослідження, предмет дослідження, актуальність дослідження, цитування, демонструвати обізнаність, плагіат, цитата, лапки, двокрапка, примітка, коментар, нумерація, додаток, ілюстративний матеріал, список посилань, поле сторінки, розширена анотація, реферат, оволодіти академічним письмом, задовольняти вимоги, зосереджуватися на, текст оригіналу, логічний виклад матеріалу, ознайомити читача.

3. Read an academic article and write a summary:

Virtual Reality role-play therapy helps people with agoraphobia, finds study: sessions with virtual-reality headset helped people overcome anxiety and complete everyday tasks

It's a sunny day on a city street as a green bus pulls up by the kerb. Onboard, a handful of passengers sit stony-faced as you step up to present your pass. However, you cannot see your body – only a floating pair of blue hands.

It might sound like a bizarre dream, but the scenario is part of a virtual reality (VR) system designed to help people with agoraphobia – those for whom certain environments, situations and interactions can cause intense fear and distress.

Scientists say the approach enables participants to build confidence and ease their fears, helping them to undertake tasks in real life that they had previously avoided. The study also found those with more severe psychological problems benefited the most. "It leads to a real step-change in people's lives," said Prof Daniel Freeman, the lead researcher in the work, from the psychiatry department at the University of Oxford.

The VR experience begins in a virtual therapist's office before moving to scenarios such as opening the front door or being in a doctor's surgery, each with varying levels of difficulty. Participants are asked to complete certain tasks, such as asking for a cup of coffee, and are encouraged to make eye contact or move closer to other characters. Freeman said while the scenarios feel real, the computer-generated scenes allow participants to feel able to try something

new or approach the situation differently. “That enables people to apply it in the real world. Basically, if you get over something in VR, you will get over in the real world.

VI. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється провідним викладачем на практичних заняттях в межах відповідного змістового модуля.

Поточний контроль на практичних заняттях проводиться у таких **формах**:

1. Усне опитування на початку занять.
2. Фронтальна перевірка виконання домашніх завдань.
3. Виклик до дошки окремих студентів для самостійної доповіді, відповіді на окремі питання.
4. Виконання лексичних та граматичних контрольних робіт/тестів та контрольної роботи в кінці вивчення кожного змістового модуля.

Максимальний бал за кожну з форм роботи визначено у *Таблиці 2* силабуса освітнього компонента. Сума поточних балів за навчальний рік не повинна перевищувати 100 (якщо формою контролю є залік). Контрольна робота або тест може проводитись лише один раз згідно із розкладом проведення практичних занять. Відсутність студента на контрольній роботі/тесті оцінюється у “0” балів. Повторне написання контрольної роботи/тесту для студента можливе за умови його відсутності з поважної причини відповідно до графіка, затвердженого кафедрою іноземних мов природничо-математичних спеціальностей.

Підсумкова оцінка розраховується за накопичувальною системою поточних та контрольних балів. Модуль зараховується здобувачеві, якщо він успішно виконав всі види навчальної роботи, передбачені силабусом освітнього компонента. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем на консультаціях за графіком, затвердженим на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей до початку підсумкового контролю з наступного модуля. Кінцевий термін ліквідації заборгованості з модульного контролю обмежується початком заліково-екзаменаційної сесії.

VI. Шкала підсумкового оцінювання знань здобувачів освіти

Таблиця 4

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (з можливістю повторного складання)

Під час проведення **заліку** навчальні досягнення студентів оцінюються за дворівневою шкалою: зараховано, незараховано (необхідне перескладання).

Оцінка **«зараховано»** (60–100 балів) ставиться студентові, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за фахом, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною рекомендованою літературою; під час виконання завдань припускається помилок, але демонструє спроможність їх усувати.

Оцінка **«незараховано»** (1–59 балів) ставиться студентові, який допускає принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань, не може продовжити навчання чи розпочати професійну діяльність без додаткових занять з відповідної дисципліни.

VII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

1. Методичне забезпечення курсу

1. Миркович І. Л., Буздуган О. А. Основи наукової комунікації іноземною мовою: навч. посіб. Одеса : Видавництво «Освіта України», 2021. 246 с.
2. Нестеренко Л. О. Academic Writing : навчально-методичний посібник з англійської мови для студентів НаУКМА. Київ : НаУКМА, 2020. 37 с.
3. Ревуцька С. К., Зінченко В. М. Академічне письмо: навч. Посібник. Кривий Ріг : Донецький національний університет економіки і торгівлі імені Михайла Туган Барановського, 2019. 130с.
4. Смалько Л. Є., Яцишин Н. П., Гусак Л. Є. Основи наукових комунікацій іноземною мовою (англійська мова): навч.-метод. видання для студентів-здобувачів ОКР “Магістр”. Луцьк : РВВ “Вежа” Волинського державного університету імені Лесі Українки, 2010. 59 с.
5. Стрига Е. В. Academic Writing Guide for Students of Pedagogical Specialties: навч. Посібник. Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2019. 210 с.
6. Троцюк А. М., Гончар К. Л., Тригуб Г. В., Хникіна О. О., Ясінська О. В. Academic writing : навч.-метод. розробка. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 72 с.
7. Armer T. Cambridge English for Scientists. GB : Cambridge University Press, 2021. 128 p.
8. Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. 5th Edition / Stephen Bailey. – NY : Routledge, 2021. – 314 p.
9. Carolyn G. Madden and John M. Academic Writing for Graduate Students Essential Tasks and Skills. NY : The University of Michigan Press, 2021. 432 p.
10. Garner B. HBR guide to better business writing. Harward Business review Press, 2018. 207 p.
11. English for Academics. Book 1. GB : Cambridge University Press, 2019. 173 p.
12. English for Academics. Book 2. GB : Cambridge University Press, 2019. 171 p.
13. Nilay A. Academic Writing in Psychology. LAB Lambert Academic Publishing, 2020. 380 p.

2. INTERNET – ресурси

1. <http://www.kspu.edu.ua/>
2. <http://study-english.info/topie-uk-higher-education.php>
3. <http://www.researchgate.net/pul/> Learn Scientific articles structure
4. <http://www..guides/> Types of Scientific Artieles.2019
5. <http://www.elsevier.com/elsevier-connect>. 11 steps to structuring science paper. 2014.
6. http://en.wikipedia.org/wiki/Special_education_in_the_United_States